

Dear Readers,

In last year's issue of the journal *Musicalia*, Jana Vojtěšková said goodbye to us as editor-in-chief. Together with Dagmar Štefancová, Jana Vojtěšková was behind the creation of the journal back in 2009. Since then, the editorial staff has succeeded at earning the journal a position of importance among Czech scholarly periodicals, not only because of the diverse content of the individual issues, but also because of painstaking work on the journal's editing and publication. In addition, publishing in Czech and English has made the presentation of research findings available to scholars around the world, and their interest confirms that although the published texts have focused mainly on the collections of the Czech Museum of Music, they hold their own boldly in competition with international topics.

Once again, this year's issue covers a great variety of topics and presents the museum's collections comprehensively from musical sources to iconographical materials and three-dimensional objects. The studies by Milan Pospíšil and Kateřina Viktorová represent interesting counterparts, on the one hand documenting performance practice in the case of producing foreign operas at Czech theatres and, on the other hand, the difficulties with promoting certain key Czech operas abroad. The text by Jana Vojtěšková also documents international cultural exchange, using examples of correspondence by Czech musicians from the turn of the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries to probe the context of the period's musical environment. The importance of the Czech lands in the history of European musical culture is reinforced by research by Róbert Šebesta and Daniela Kotašová on basset horns from the workshop of the Prague instrument maker Franz Doleisch, one of Europe's elite instrument makers of the latter half of the 18<sup>th</sup> century. The last of the research studies is by Eva Paulová, who devotes herself to iconographical analysis of initials in lute tablature from the early 17<sup>th</sup> century.

Although the museum was closed during the pandemic, the Czech Museum of Music has prepared several exhibitions to which we would like to invite you. In this issue, we will tell you about the loosely connected exhibitions *Famous Czech Composers* and *For Four Strings*, which you can visit at the Historical Building of the National Museum in Prague. Next year's issue will present the exhibition *Music Menagerie*, which you are invited to come see now at the Czech Museum of Music.

In today's digital age, we have also chosen to make *Musicalia* available in a virtual format also. You can peruse this and all past issues of the journal on the website [publikace.nm.cz](http://publikace.nm.cz). Whether you prefer one version of the journal or the other, I hope that *Musicalia* will again meet your expectations and will continue to bring welcome variety to your library of scholarly literature.

TEREZA ŽŮRKOVÁ,  
editor-in-chief

Vážení čtenáři,

minulým ročníkem se s pozicí vedoucí redaktorky časopisu *Musicalia* rozloučila Jana Vojtěšková, která společně s Dagmar Štefancovou stála u zrodu časopisu v roce 2009. Za tu dobu se redakci podařilo vydobýt časopisu významné postavení mezi českými odbornými periodiky, a to nejen obsahovou pestrostí jednotlivých čísel, ale také precizní redakční a ediční prací. Česko-anglické vydání navíc umožňuje prezentovat výsledky výzkumu v celosvětových odborných kruzích, jejichž zájem potvrzuje, že ačkoli jsou publikované texty zaměřené převážně na sbírky Českého muzea hudby, v konkurenci mezinárodních témat směle obstojí.

Letošní ročník je opět tematicky velmi pestrý a prezentuje muzejní sbírky v jejich komplexnosti, od notovaných pramenů po materiály ikonografické a trojrozměrné. Studie Milana Pospíšila a Kateřiny Viktorové představují zajímavý protipól toho, jaká byla provozovací praxe v případech uvádění zahraničních operních děl na českých jevištích a jak obtížné naopak mohlo být prosazení některých klíčových českých oper v zahraničí. Ostatně dokladem mezinárodní kulturní výměny je i text Jany Vojtěškové, která na příkladu korespondence českých hudebníků z přelomu 18. a 19. století sleduje kontext dobového hudebního prostředí. Význam českých zemí v dějinách evropské hudební kultury posiluje výzkum Róberta Šebesty a Daniely Kotašové o basetových rozích z dílny pražského výrobce Franze Doleische, jednoho z elitních evropských hudebních nástrojařů druhé poloviny 18. století. Výzkumné texty uzavírá studie Evy Paulové, která se věnuje ikonografickému rozboru iniciál loutnových tabulatur z počátku 17. století.

Nehledě na uzavření muzeí v době pandemie připravilo České muzeum hudby několik výstav, na něž bychom vás rádi pozvali. Vzájemně volně propojené výstavy *Slavní čeští skladatelé* a *Pro čtyři struny*, které můžete zhlédnout v Historické budově Národního muzea, vám přiblížíme v tomto čísle. V příštím ročníku bude představena výstava *Hudební zvěřinec*, na kterou vás však již nyní zveme do Českého muzea hudby.

V dnešní digitální době přistoupila i *Musicalia* k možnosti virtuální prohlídky. Aktuální číslo, ale i všechny předešlé ročníky si můžete prolistovat na webu publikace.nm.cz. Ať už je vám milá ta či ona podoba časopisu, věřím, že *Musicalia* opět splní vaše očekávání a budou i nadále vítaným zpestřením vaší odborné knihovny.

TEREZA ŽŮRKOVÁ,  
vedoucí redaktorka